



PARTS & SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

4 doors, 4 portes, 4 türen, 4 puertas, 4 portas, 4 porte

AC790 - AC789

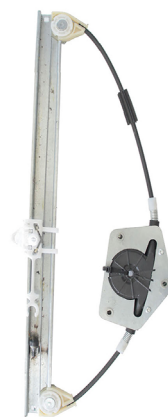
Pour / For

Volkswagen - Bora - 11-98 -> 05-05

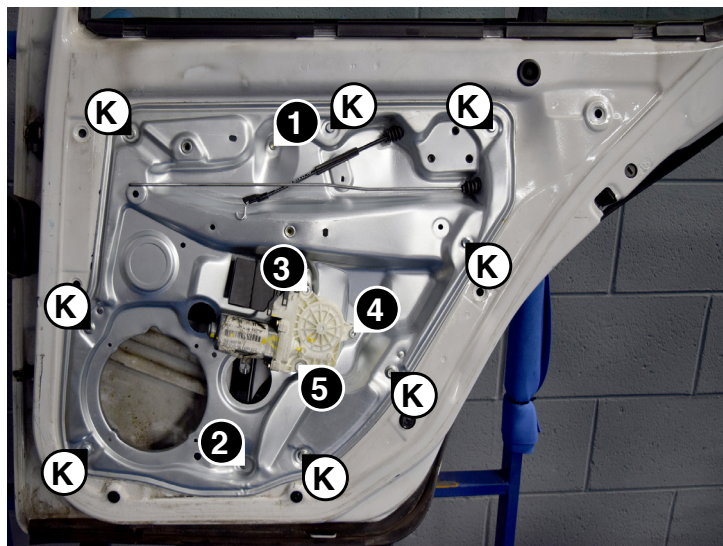
Volkswagen - Golf - 01-99 -> 10-03



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacristallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacristallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door trim casing. Remove the ratio motor by removing the screws 3, 4 and 5.
 - Release the glass from the window regulator mechanism at points B. Remove the door panel by releasing the fixing screws K.
 - Release the old window regulator mechanism at points 1 and 2. Attach the new window regulator mechanism to the panel, securing the rail at points 1 and 2.
- NB: Cut the plastic tie on the reel of the new window regulator, making sure you keep the cables in their correct position.
- Reassemble the door panel and attach it with the screws K. Attach the glass to the window regulator
 - Secure the ratio motor at points 3, 4 and 5. If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
 - Check overall functioning; reassemble the door trim casing.

Thank you for trust.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer le lève-vitre:

- Démonter le boîtier de la garniture de porte. Retirer le moteur de rapport en enlevant les vis 3, 4 et 5.
 - Dégager la vitre du mécanisme du lève-vitre aux points B. Retirer le panneau de la porte en desserrant les vis de fixation K.
 - Détachez l'ancien mécanisme du lève-vitre aux points 1 et 2. Fixer le nouveau mécanisme de lève-vitre sur le panneau, en bloquant le rail aux points 1 et 2.
- NB: Coupez l'attache en plastique sur l'enrouleur du nouveau lève-vitre, en veillant à maintenir les câbles dans leur position correcte.
- Remontez le panneau de la porte et fixez-le avec les vis K. Fixez la vitre au lève-vitre.
 - Fixez le moteur de rapport aux points 3, 4 et 5. Si la voiture est équipée du système Comfort, programmez-le en vous référant au manuel d'utilisation du véhicule.
 - Contrôler le fonctionnement général; remonter l'habillage de la porte.

Merci de votre confiance.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

So bauen Sie den Fensterheber ein:

- Demontieren Sie das Gehäuse der Türverkleidung. Den Verhältnismotor durch Entfernen der Schrauben 3, 4 und 5 ausbauen.
 - Das Glas vom Fensterhebermechanismus an den Punkten B lösen. Die Türverkleidung durch Lösen der Befestigungsschrauben K entfernen.
 - Lösen Sie den alten Fensterhebermechanismus an den Punkten 1 und 2. Befestigen Sie den neuen Fensterhebermechanismus an der Verkleidung und sichern Sie die Schiene an den Punkten 1 und 2.
- NB: Die Kunststoffschur an der Spule des neuen Fensterhebers durchtrennen und darauf achten, dass die Kabel in ihrer richtigen Position bleiben.
- Die Türverkleidung wieder zusammenbauen und mit den Schrauben K befestigen. Die Scheibe am Fensterheber anbringen.
 - Befestigen Sie den Verhältnismotor an den Punkten 3, 4 und 5. Wenn das Fahrzeug mit dem Komfortsystem ausgestattet ist, programmieren Sie es gemäß der Betriebsanleitung des Fahrzeugs. Überprüfen Sie die Gesamtfunktion; bauen Sie die Türverkleidung wieder ein.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar el elevavinas

- Desmante el revestimiento de la puerta. Desmante el motor de relación retirando los tornillos 3, 4 y 5.
 - Suelte el cristal del mecanismo del elevavinas en los puntos B. Retire el panel de la puerta soltando los tornillos de fijación K.
 - Suelte el mecanismo del elevavinas antiguo en los puntos 1 y 2. Fije el nuevo mecanismo elevavinas al panel, asegurando la guía en los puntos 1 y 2.
- Nota: Corte la brida de plástico de la bobina del nuevo elevavinas, asegurándose de mantener los cables en su posición correcta.
- Vuelva a montar el panel de la puerta y fijelo con los tornillos K. Fije el cristal al elevavinas.
 - Fije el motor de relación en los puntos 3, 4 y 5. Si el vehículo dispone del sistema Comfort, prográmelo consultando el manual de instrucciones del vehículo.
 - Compruebe el funcionamiento general; vuelva a montar el revestimiento de la puerta.

Gracias por su confianza.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar o regulador de vidros:

- Desmontar o revestimento da porta. Retirar o motor de relação retirando os parafusos 3, 4 e 5.
 - Soltar o vidro do mecanismo do regulador do vidro nos pontos B. Retirar o painel da porta, soltando os parafusos de fixação K.
 - Solte o antigo mecanismo regulador do vidro nos pontos 1 e 2. Fixar o novo mecanismo regulador do vidro no painel, fixando a calha nos pontos 1 e 2.
- NB: Cortar a braçadeira de plástico da bobina do novo regulador dos vidros, tendo o cuidado de manter os cabos na sua posição correcta.
- Voltar a montar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K. Fixar o vidro ao regulador do vidro
 - Fixar o motor de relação nos pontos 3, 4 e 5. Se o veículo possuir o sistema Comfort, programe-o consultando o manual do utilizador do veículo.
 - Verificar o funcionamento geral; voltar a montar a caixa de guarnição da porta.

Obrigado pela confiança.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε τον ρυθμιστή παραθύρων:

- Αποσυναρμολογήστε το περίβλημα της πόρτας. Αφαιρέστε το μοτέρ αναλογίας αφαιρώντας τις βίδες 3, 4 και 5.
 - Απελευθερώστε το τζάμι από το μηχανισμό του ρυθμιστή παραθύρων στα σημεία Β. Αφαιρέστε το πάνελ της πόρτας απελευθερώνοντας τις βίδες στερέωσης Κ.
 - Απελευθερώστε τον παλιό μηχανισμό του ρυθμιστή παραθύρων στα σημεία 1 και 2. Τοποθετήστε τον νέο μηχανισμό ρυθμιστή παραθύρων στον πίνακα, ασφαρίζοντας τη ράγα στα σημεία 1 και 2.
- Σημείωση: Κόψτε τον πλαστικό δεσμό στην μπρομπίνα του νέου μηχανισμού ρύθμισης παραθύρων, φροντίζοντας να διατηρήσετε τα καλώδια στη σωστή τους θέση.
- Επανασυναρμολογήστε το πάνελ της πόρτας και στερεώστε το με τις βίδες Κ. Συνδέστε το τζάμι στον ρυθμιστή παραθύρων.
 - Στερεώστε το μοτέρ αναλογίας στα σημεία 3, 4 και 5. Εάν το αυτοκίνητο διαθέτει το σύστημα Comfort, προγραμματίστε το ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
 - Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία- επανασυναρμολογήστε το περίβλημα της πόρτας.
- Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento. Rimuovere il motore togliendo le viti 3, 4 e 5.
 - Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti B. Rimuovere il pannello porta togliendo le viti di fissaggio K.
 - Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti 1 e 2. Applicare al pannello il meccanismo di ricambio fissando la guida ai punti 1 e 2.
- Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K. Agganciare il cristallo all'alzavetro.
 - Fissare il motore nei punti 3, 4 e 5. Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello di rivestimento della porta.

Grazie per la fiducia.